

..XXXIII.. ...Zwollei....magyar protestáns ....istentiszteletek ..XXIII..

**Meghívó és rendtartás** magyar református istentiszteletre: Zwolle, 2020 jan.12-én, 15 óra -  
**Uitnodiging en liturgie** van de Hongaarse protestantse dienst in Zwolle, op 12 jan. om 15 uur

*Szolgálattelvő lelkipásztor: dr. Hermán M. János*

**Igeolvasás:** Czibalmos Klára, Leeuwarden

**Helyszín:** Plantagekerk, Ter Pelkwijkstraat 17, 8011 SE Zwolle /- A közeli Provinciehuis parkolójában hagyhatjuk az autóinkat. A sorompók ingyenesen működnek: Luttenbergstraat 2, 8012 EE/

*Voorganger: ds. János Hermán Mostert.* --- **Schriftlezingen:** Klára Czibalmos

**Plaats:** Ter Pelkwijkstraat 17, 8011 SE Zwolle /- Gratis parkeren bij het Provinciehuis: Luttenbergstraat 2, 8012 EE/

**Organist:** Mr. Dr. Robert Helder --- **Kindernevendienst:** Kriszta Rostás, Zwolle. **Catechisatie:** Piroska Némethné Scherman, godsdienstleeraar, Hilversum

**Szeretevendégségre** istentisztelet után kerül sor. Mindenkit hívunk és várunk a magyar-holland nyelvű istentiszteletre. A szervezők nevében áldást, békességet kíván: dr. Hermán M. János nyugalmazott lp. T:038-4233247; [jhermanm@gmail.com](mailto:jhermanm@gmail.com)

**Következő istentisztelet - Datum van de volgende Hongaarse eredienst** is **op 9 febr., 2020,** om 15 uur

**Agape:** Ook zal er naar oud gebruik een ontvangst zijn, waar onder het genot van een kopje koffie/thee ontmoeting kan plaatsvinden. We nodigen u hartelijk uit om deze Hongaars-, Nederlands-talige dienst mee te maken. Namens de organisatie wij wensen u allen veel zegen en heil in het Nieuwe Jaar! Dr. Hermán M. János emeritus predikant.

<https://www.facebook.com/refistentiszteletzwolleban/>

\*\*\*\*\*

**Tisztségviselők - Ambtsdragers:** Urbán Ákos - curator; Presbiterek - ouderlingen: dr. Bertha Balázs, Némethné Scherman Piroska, Truczka József en Rostás Kriszta Timea. -

.Predikanten: dr. Hermán M. János en drs. Kelemen A. Csongor. Diakónusok: Dr. Bertha-Érsek Réka, Czibalmos Klára, Bodor József. **Informatie:"Zwollei Harangszó":**

<https://hermanmjanos.nl/>

## Az év Igéje 2020-ban

### Hiszek! Segíts a hitelenségemen! (Mk 9,24)

Idézet az erdélyi Márton Áron püspöki márc.1): "Meg kell tanulnunk, hogy tudjunk együtt dolgozni az élet válaszfalakat, amelyeket emberi emelt testvér és testvér közé, így gyűlöletet, ami ellenségeket nevel, helyettesíteni és a krisztusi megvalósítani."

"Non recuso laborem"




beköszönő körleveléből ( 1939. egymásért munkát vállaljunk és minden területén. A rövidlátás, hiúság vagy érdek lehet lassankint eltüntetni; a így lehet a szeretettel testvériséget jóakarattal Püspöki jelmondata: "A munkától nem hátrálok meg.

 **Kezdőige -Aanvangstekst:** Psalm 119:19

Istenem! „Jövevény vagyok a földön, ne rejtsd el előlem parancsolataidat!” –

„Ik ben een vreemdeling op aarde, verberg Uw geboden niet voor mij!”

 **Gyülekező ének – Intochtslied:** Psalm 81

1. Örvendeztetek Az erős Istennek! Énekeljetek Dicséreteket, Szép énekeket Jákób Istenének!

2. Szép dicséretet Néki mondjon minden! Lantokban ötlet / És citerákban:/: Dicsérjük vígan Néki zengedezvéen!

3. Most ez új évben,/ Néki örvendezzünk /Trombitaszóban! /Rendelt időnkben, /Víg ünnepünkben/ Illik énekelnünk!

1. Jubelt God ter eer, Hij is onze sterkte! Juicht voor Israëls Heer, stem en tegenstem springen op voor Hem die ons heil bewerkte.

2. Laat de harpen slaan, klinken de trompetten. Viert bij volle maan met muziek en mond een hernieuwd verbond volgens oude wetten.

3. God heeft ons gezegd nooit gehoorde dingen. Heilig is 't en recht nu en 't allen tijd Hem die ons bevrijdt vrolijk toe te zingen.

 **Előfohász – Votum en groet**

**A mi segedelmünk legyen az Istentől,** aki teremtette az eget és a földet. Kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyántól és az Úr Jézus Krisztustól a Szent Lélek közösségében! -----  
 ----**Onze hulp is in de naam des Heren,** die hemel en aarde gemaakt heeft. Genade zij u en vrede van God onze Vader, en van de Here Jezus Christus in de gemeenschap met de Heilige Geest

 **Ének-Zingen:** Áldjad, én lelkem ...--- Lof zij de Heer, de almachtige Koning der ere!

1. Áldjad, én lelkem a dicsőség erős királyát! Őnéki mennyei karokkal együtt zengj hálát! Zúgó harang, Ének és orgonahang, Mind az ő szent nevét áldják!

2. Áldjad Őt, mert az Úr mindent oly szépen intézett! Sasszárnyon hordozott, vezérelt, bajodban védett. Nagy irgalmát Naponként tölti ki rád: Áldását mindenben érzed.

3. Áldjad Őt, mert csodaképpen megalkotott téged. Elkísér utadon, tőle van testi épséged. Sok baj között Erőd volt és örömed: Szárnyával takarva védett.

4. Áldjad Őt, mert az Úr megáldja minden munkádat, Hűsége, mint az ég harmatja, bőven rád árad. Lásd: mit tehet Jóságos Lelke veled, És hited tőle mit várhat.

5. Áldjad az Úr nevét, Őt áldja minden énbennem! Ábrahám hívei a keresztyénekkal! El ne feledd: Napfényed Ő teneked! Őt áldjad örökké! Ámen.


1. **Lof zij de Heer, de almachtige Koning der ere.** Laat ons naar hartelust zingen en blij musiceren. Komt allen saam, psalmzingt de heilige naam, looft al wat ademt de Here.


2. Lof zij de Heer, Hij omringt met zijn liefde uw leven; heeft u in 't licht als op adelaarsvleug'len geheven. Hij die u leidt, zodat uw hart zich verblijdt, Hij heeft zijn woord u gegeven.

3. Lof zij de Heer die uw lichaam zo schoon heeft geweven, dagelijks heeft Hij u kracht en gezondheid gegeven. Hij heeft u lief, die tot zijn kind u verhief, ja, Hij beschikt u ten leven.

4. Lof zij de Heer die uw huis en uw haar heeft gezegend, lof zij de hemelse liefde die over ons regent. -Denk elke dag aan wat zijn almacht vermag, die u met liefde bejegt.

5 Lof zij de Heer met de heerlijkste naam van zijn namen, christenen looft Hem met Abrahams kinderen samen. Hart wees gerust Hij is uw licht en uw lust. Alles wat ademt zegt: Amen. (Liedboek v. de Kerken, 434)

 **Lectio:** I. Mózes 12:1-9; -- **Schriftlezing:** Genesis 12:1-19; Olvassa Czimbalmos Klára --- „1. De Here nu zeide tot Abram: Ga uit uw land en uit uw maagschap en uit uws vaders huis naar het land, dat Ik u wijzen zal; 2. Ik zal u tot een groot volk maken, en u zegenen, en uw naam groot maken, en gij zult tot een zegen zijn. 3. Ik zal zegenen wie u zegenen, en wie u vervloekt zal Ik vervloeken, en met u zullen alle geslachten des aardbodems gezegend worden.-4. Toen ging Abram, zoals de Here tot hem gesproken had, en Lot ging met hem; en Abram was vijfenzeventig jaar oud, toen hij uit Haran trok. 5. Abram nu nam zijn vrouw Sarai en Lot, zijns broeders zoon, en al hun have, die zij verworven hadden, en de lieden, die zij in Haran verkregen hadden, en zij trokken uit om te gaan naar het land Kanaän, en zij kwamen in het land Kanaän. 6. En Abram trok het land door tot de plek bij Sichem, tot de terebint More; en de Kanaänieten waren toen in het land. 7. Toen verscheen de Here aan Abram en zeide: Aan uw nageslacht zal Ik dit land geven. En hij bouwde daar een altaar voor de Here, die hem verschenen was. 8. Toen brak hij vandaar op naar het gebergte ten oosten van Betel, en hij spande zijn tent, met Betel tegen het westen en Ai tegen het oosten, en hij bouwde daar een altaar voor de Here en riep de naam des Heren aan. 9. Daarna trok Abram steeds verder, naar het Zuiderland.”

 **Éneklés-Zingen:** Mindig veled Uram, mindig Veled....Nader tot U o Heer, nader tot U

Mindig velem, Uram, mindig velem,  
Még ha nem láthat is gyarló szemem.  
Azért ez énekem: velem van Istenem,  
Velem van Istenem, mindig velem!

Kétségem, félelmem s bánatimban,  
Tudom, bizton vagyok karjaidban.  
Nappal s bús éjjelen az Úr mindig velem,  
Az Úr mindig velem, mindig velem.

Járjak bár a halál sötét völgyén  
Velem vagy ott is hát, mit féljek én.  
Vessződ meg véd engem, velem vagy Istenem,  
Velem vagy Istenem, mindig velem!

Majd ha otthon leszek megláthatom  
Bűn, bú, halál hol már nem árthatnak  
Ezt zengem szüntelen: Velem az Úr velem,  
Velem az Úr velem, mindig velem

(E.Gebhardt,1832-1899. Fordító: Szász Béla 1840-1898. Dallam: Mason, Lowell 1792-1872)

1.)- **Nader tot U, o Heer, nader tot U**; drukt mij de zorg ter neer, ik kom bij U. In al mijn pijn en smart/ wens ik met heel mijn hart / dichter bij U te zijn, nader tot U.

2.) - Is 't wel eens nacht voor mij, weet ik geen raad, wordt 't duister om mij heen, ik vrees geen kwaad. Hoe bang het mij ook zij, Gij zegt: "Vertrouw op mij"; dus ook door tegenspoed: nader tot U.

3.) - Wordt soms de zondelust wakker in mij, Uw woord: "Ik overwon" brengt m' aan Uw zij. Hoe ook de satan tart, 'k klem m' aan Uw liefdehart, steeds dichter bij U, Heer; nader tot U.

4.) - Weldra is 't einde daar van d' aardse strijd. Wat ook mijn deel hier zij, voor korte tijd, Gij, Heer, hebt mij bereid eeuwige zaligheid; nader, mijn God tot U ..... eeuwig met U.  
/Johan de Heer zangbundel, lied 190./

**Bibliaolvasás:** Zsid.11:8-16; - **Tweede schriftl.:** Hebr.11:8-16; Olvassa: Czimbalmos Klára

8. Door het geloof is Abraham, toen hij geroepen werd, in gehoorzaamheid getrokken naar een plaats, die hij ter erfenis zou ontvangen, en hij vertrok, zonder te weten waar hij komen zou. - --9. Door het geloof heeft hij vertoefd in het land der belofte, als in een vreemd land, waar hij in tenten woonde met Isaak en Jakob, die medeërfgenenamen waren van dezelfde belofte; 10. want hij verwachtte de stad met fundamenten, waarvan God de ontwerper en bouwmeester is. ----11. Door het geloof heeft ook Sara kracht ontvangen om moeder te worden, en dat ondanks haar hoge leeftijd, daar zij Hem, die het beloofd had, betrouwbaar achtte. 12. Daarom zijn er dan ook uit één man, en wel een verstorvene, voortgekomen als de sterren des hemels in menigte en gelijk het zand aan de oever der zee, dat ontelbaar is. 13. In (dat) geloof zijn deze allen gestorven, zonder de beloften verkregen te hebben; slechts uit de verte hebben zij die gezien en begroet, en zij hebben beleden, dat zij vreemdelingen en bijwoners waren op aarde. 14. Want wie zulke dingen zeggen, geven te kennen, dat zij een vaderland zoeken. 15. En als zij gedachtig geweest waren aan het vaderland, dat zij verlaten hadden, zouden zij gelegenheid gehad hebben terug te keren; 16. maar nu verlangen zij naar een beter, dat is een hemels, vaderland. Daarom schaamt God Zich voor hen niet hun God te heten, want Hij had hun een stad bereid."

 **Éneklés-Zingen:** Psalm 105, de verzen 4 en 5.

**4. Népét vígsággal ő kihozza, választott népét vigasztalta.**  
A pogányok tartományát, ezeknek adta országát,  
Mit kezükkel munkálkodván, szerzettek volt ez országban.

5. Ezt nékiek azért mívelte, hogy gondjuk légyen törvényére,  
Hogy fogadják meg ő szavát, megtartsák parancsolatát,  
És örökké megőrizték, melyért dicséret Istennek!

**4. Gij volk, uit Abraham gesproten,** Dat zoveel gunsten hebt genoten,  
Gij Jakobs kindren', die de Heer' Heeft uitverkoren, meldt Zijn eer.  
De Heer' is onze God, die d' aard' Alom door Zijn gericht vervaart.

5. God zal Zijn waarheid nimmer krenken, Maar eeuwig Zijn verbond gedenken.  
Zijn woord wordt altoos trouw volbracht, Tot in het duizendste geslacht.  
't Verbond met Abraham, Zijn vrind, Bevestigt Hij van kind tot kind.

 **Bűnvallás és feloldozás - Verootmoediging en schuldbelijdenis**


Verootmoedigen wij ons voor de Here onze God en belijden wij Hem onze zonden. Indien wij onze zonden belijden, God is getrouw en rechtvaardig, om ons de zonden te vergeven en ons te reinigen van alle ongerechtigheid. Laat ons bidden zoals gebruikelijk in de Hongaars Gereformeerde Kerk in Zevenburgen (Roemenië):

Here God, eeuwige en almachtige Vader, wij belijden en erkennen, dat wij zondaars zijn, ontvangen en geboren in ongerechtigheid, geneigd om kwaad te doen, en Uw heilige geboden te overtreden. Zo halen wij door Uw rechtvaardig oordeel de ondergang over ons.

Heer, wij hebben U beledigd en veroordelen ons zelf, maar hopen, dat Uw genade ons te hulp zal komen. Vader, vol van barmhartigheid, ontferm U over ons in de Naam van Uw Zoon Jezus Christus, onze Heer. Amen.

**Genadeverkondiging:** Aan allen, die berouw hebben en Jezus Christus zoeken tot hun heil, verkondig ik, dat de vergeving der zonden is geschied in de Naam van de Vader, en de Zoon en de Heilige Geest. „Want also lief heeft God de wereld gehad, dat hij zijn eniggeboren Zoon gegeven heeft, opdat een ieder, die in hem gelooft, niet verloren ga, maar eeuwig leven hebbe.”

Ámen

 **Éneklés - Zingen:** Psalm 32, 1 en 3: **Ó, mely boldog az oly ember éltébe'...1.Heil hem, wien God zijn ontrouw heeft vergeven**

**1. Ó, mely boldog az oly ember éltébe',** Akit az Isten bevett kegyelmébe, És megbocsátá az ő vétkeit, És befedezte minden búneit. Boldog, akinek ő nagy hamissága/ Istentől néki nincs tulajdonítva, És csalárdság nincsen ő szivében, Tettetés nélkül jár életében.

3. Te vagy oltalmam, őrizz meg engemet, Minden gonosz ellen tartsd meg lelkemet, Vigasztalj meg, hogy örvendezhessek, És vígan néked énekelhessek! Tanítlak téged, úgy mond az Úr Isten, És vezérellek az igaz ösvényen, Szememmel mindig reád vigyázok, És igazgatlak, rád gondot tartok.

**1.Heil hem, wien God zijn ontrouw heeft vergeven/** en toegedekt al wat hij had misdreven, God rekent hem zijn dwalingen niet aan- / heil hem, die recht voor God is komen staan! Ik kwijnde weg, zolang ik zwijgen wilde, in zelfbeklag mijn levenskracht verspilde, want dag en nacht woog zwaar op mij uw hand, mijn leven werd zo dor als dorstig land.

3. Gij zijt, o Heer, mijn schuilplaats en mijn haven,/Gij zult aan mij al mijn beloften staven. Wat mij benauwt, Gij stelt U aan mijn zij,/ omringt met lied'ren van bevrijding mij! / Gij zult mij voortaan door uw trouw bewaken,/ Gij zult mijn leven vol van vreugde maken./ Ik zal mijn weg lichtvoetig verder gaan,/Gij gaat mij voor, Gij maakt voor mij ruim baan.

 **Prófétai ima - Gebed om verlichting met de Heilige Geest**

God onze Vader, zo staan wij dan op het punt om verder te lezen uit de Schriften, om Uw wil en genade te verkondigen. Maar wij weten, dat onze oren en harten vaak dicht zijn voor de boodschap van U. Dat u door onze afweer heen moet breken, om ons te bereiken.

Daarom bidden wij U: verlicht ons verstand, en open onze harten. Laat het gezaaide woord wortel schieten, zodat het vrucht zal dragen. Geef, dat die vruchten niet alleen in de kerk, maar ook in de wereld te merken zullen zijn. Wij bidden U, dat het Woord ook de mensen kan bereiken in moeilijke situaties: in de gevangenissen, in de oorlogsgebieden, in de ziekenhuizen. Wij bidden het U om Christus wil. Amen

**Éneklés prédikáció előtt – Zingen v. d. prediking: Itt az Isten köztünk.-God is tegenwoordig**

- 1. **Itt az Isten köztünk. Jertek őt imádni,** Hódolattal elé állni! Szent a jelenléte. Minden csendre térve, Ő előtte hulljon térdre! Az, aki Hirdeti S hallja itt az igét, Adja néki szívét!-  
 --2. Itt az Isten köztünk, ő, kit éjjel-nappal Angyalsereg áld, magasztal. Szent, szent, szent az Isten! Néki énekelnek A mennyei boldog lelkek. Ó, Urunk, Halld szavunk, Ha mi, kicsiny néped Hódolunk tenéked! –  
 --3. Csodálatos Felség, Hadd dicsérlek téged, Hadd szolgáljon lelkem néked! Angyaloknak módján Színed előtt állván, Bárcsak mindig arcod látnám! Add nékem Mindenben Te kedvedben járnom, Istenem, Királyom  
 -- 4. Át-meg átjársz mindent. Rám ragyogni engedd Életadó, áldott Lelked! Mint a kis virág is Magától kibomlik, Rá ha csöndes fényed omlik. Add, Uram, Vidáman Fényességed látnom, S országod munkálnom!

1. **God is tegenwoordig, God is in ons midden,** laat ons diep in 't stof aanbidden. God is in ons midden, laat nu alles zwijgen alles in ons voor Hem neigen. Wie de stem, heft tot Hem sla de ogen neder, geve 't hart Hem weder.
2. God is tegenwoordig, die in 't licht daarboven dag en nacht de engelen loven. Heilig, heilig, heilig, zingen Hem ter ere al de hoge hemelsferen. Laat o Heer, U ter eer, ons lied ook U prijzen, lof en dank bewijzen. –
3. Gaarne laat ik varen alle ijdelheden, alle aardse vreugd en vrede. Wil en wens begeeft mij, ziel en lijf en leven zij geheel aan U gegeven. Ja Gij zijt voor altijd onze God en Here. U zij lof en ere.
4. Koning in de hemel, kon ik U maar prijzen, U volkomen eer bewijzen. Kon ik als een engel, eeuwig opgetogen, naar U zien met eigen ogen. Laat mij nu reeds aan U alles mogen geven, lieve God, mijn leven. – (*Liedboek voor de Kerken, 323*) J. Neander 1650-1680



**Alapige: I.Mózes 12:1-3; – Tekst: Genesis 12:1-3; Samenvatting van de preek in het NL.**

„1. És monda az Úr Ábrámnak: Eredj ki a te földedből, és a te rokonságod közül, és a te atyádnak házából, a földre, a melyet én mutatok néked. 2. És nagy nemzeté tészlek, és megáldalak téged, és felmagasztalom a te nevedet, és áldás leszsz. 3. És megáldom azokat, a kik téged áldanak, és a ki téged átkoz, megátkozom azt: és megáldatnak te benned a föld minden nemzetségei.”

„1. De Here nu zeide tot Abram: Ga uit uw land en uit uw maagschap en uit uws vaders huis naar het land, dat Ik u wijzen zal; 2. Ik zal u tot een groot volk maken, en u zegenen, en uw naam groot maken, en gij zult tot een zegen zijn. 3. Ik zal zegenen wie u zegenen, en wie u vervloekt zal Ik vervloeken, en met u zullen alle geslachten des aardbodems gezegend worden.”



**Ráfelelő ének – In antwoord op de prediking, zingen: Fogjad kezem... Vat mijne hand-**

**1. Fogjad kezem, oly gyenge vagyok, érzem,/** Hogy nálád nélkül járnai sem tudok. /Fogjad kezem, mert akkor, hú Megváltóm, /A félelemre többé nincsen ok.

2. Fogjad kezem és vonj közelb magadhoz,/ Így szíveden én megpihenhetek. Fogjad kezem, mert téged elveszítvén,/ Az igaz útról is letérhetek.

3. Fogjad kezem, az út sötét előttem/ Ha fényeddel meg nem világítod;/ De így Uram e mennyből jövő fénynél/ Rád tekintve én bizton indulok.


**1. Vat mijne hand, ik ben zo zwak en hulp'loos./** Zonder Uw hulpe durf 'k alleen niet gaan.

Vat mijne hand, en dan, o dierb're Heiland,/ kan in Uw kracht, ik elke storm weerstaan.

2. Vat mijne hand en trek mij nader tot U./ Dicht aan Uw hart is 't veilig voor Uw kind.

Vat mijne hand, opdat ik niet verdwale;/ steun mij o Heiland, die mijn ziel bemint!

3. Vat mijne hand, de weg ligt donker voor mij,/ zo niet Uw aanschijn mij is toegewend.  
Licht wordt mijn pad, gaat Gij slechts met mij mede,/ Gij, die alleen mijn zorg en moeite kent!  
/Johan de Heer zangbundel 119/

 **Hálaima. Miatyánk - Dankzegging. Onze Vader**

 **Adakozás - Tijdens het orgelspel er wordt gecollecteerd.** "Áldás legyen a mosolyod, légy vigasz a szenvedőknek./Légy te áldott találkozás, minden téged keresőknek."

 **Záróének - Slotlied: Psalm 90**

1. **Tebenned bízunk eleitől fogva**, Uram, téged tartottunk hajlékunknak! Mikor még semmi hegyek nem voltak, Hogy még sem ég, sem föld nem volt formálva, te voltál, és te vagy, erős Isten, És te megmaradsz minden időben.

2. Az embereket te meg hagyod halni, És ezt mondod az emberi nemzetnek: Légyetek porrá, kik porból lettetek, Mert ezer esztendő előtted annyi, Mint a tegnapnak ő elmúlása És egy éjnek rövid

vigyázása. 3. Szolgáidon láttassad dolgaidat, Dicsőségedet ezeknek fiain! Add értenünk felséges hatalmadat, Mi kegyes Urunk, ó, irgalmas Isten, Minden dolgunkat bírd, forgassad, Kezeink munkáit igazgassad! (Théodore de Bèze 1519-1605. Szenczi Molnár Albert 1574-1633)

1. **Gij zijt geweest, o Heer, en Gij zult wezen**, de zekerheid van allen die U vrezen. Geslachten gaan, geslachten zullen komen: wij zijn in uw ontferming opgenomen. Wij mogen bouwen op de vaste grond, van uw beloften en van uw verbond. 2. O Here God, Gij wendt het mensenleven om het weer aan het stof terug te geven. Gij zegt: Keer weder, mensenkind, keer weder. Want duizend jaren, Gij ziet op ze neder als op een nachtwaak, zij zijn in uw oog gelijk de dag van gist'ren die vervloog. 3. Laat, Heer, uw volk uw daden zien en leven en laat uw glans hun kinderen omgeven. Zie op ons neer met vriendelijke ogen. O God, bescherm ons in ons onvermogen. Bevestig wat de hand heeft opgevat, het werk van onze hand, bevestig dat.

 **Áldás-Zegen: Gaat heen in vrede en ontvangt de zegen des Heren:**

**De genade van de Here Jezus Christus, en de liefde van God, en de gemeenschap van de Heilige Geest zij met u allen. Amen**



*Nemzeti imádságunk, a Himnusz. --- Het Hongaarse Volkslied. (Kölcsey Ferenc, 1823. jan. 22.)*

Isten, áldd meg a magyart Jó kedvvel, bőséggel, Nyújts feléje védő kart, Ha küzd ellenséggel Balsors akit régen tép, Hozz rá víg esztendőt Megbűnhődte már e nép A múltat s jövőndőt!

**Beste wensen voor het nieuwe jaar!-----Híveinknek áldott új esztendőt kívánunk!**

        **Vörösmarti Mihály: Szózat (1836)**        

(Vörösmarty Mihály (1800–1855) a 19. századi magyar megújulás, a reformkor nagy költője. Vörösmarty „a nemzet ébresztője” nevet kapta népétől, amikor megjelentek első jelentős művei. A Szózat hasonló szerepet tölt be a magyar nemzet életében, mint Kölcsey Himnusza. Hasonló eszmét fejez ki – ez is a hazaszeretet verse. De

míg a Himnusz Istenhez szól a magyarokért, addig a Szózat a magyar embert szólítja fel arra, hogy legyen mindig hű a hazájához. A Szózatot *Egressy Béni* (1814-1851) megzenésítésében énekeljük a nemzeti ünnepeinken.)

<p>Hazádnak rendületlenül Légy híve, oh magyar; Bölcsöd az s majdan sírod is, Mely ápol s eltakar.</p> <p>A nagy világon e kívül Nincsen számodra hely; Áldjon vagy verjen sors keze;</p> <p>Itt élned, halnod kell.</p> <p>Ez a föld, melyen annyiszor Apáid vére folyt; Ez, melyhez minden szent nevet Egy ezredév csatolt.</p> <p>Itt küzdtének honért a hős Árpádnak hadai; Itt törtek össze rabigát Hunyadnak karjai.</p> <p>Szabadság! itten hordozák Véres zászlóidat, S elhulltanak legjobbjaink A hosszú harc alatt.</p> <p>És annyi balszerencse közt, Oly sok vizsály után, Mégfogyva bár, de törve nem, Él nemzet e hazán.</p> <p>S népek hazája, nagy világ! Hozzád bátran kiált:</p> <p>" Egy ezredévi szenvedés Kér éltet vagy halált!"</p> <p>Az nem lehet hogy annyi szív Hiában onta vért, S keservben annyi hű kebel Szakadt meg a honért.</p> <p>Az nem lehet, hogy ész, erő, És oly szent akarat Hiába sorvadozzanak Egy átoksúly alatt.</p>	<p>Még jóni kell, még jóni fog Egy jobb kor, mely után Buzgó imádság epedez Százvezrek ajakán.</p> <p>Vagy jóni fog, ha jóni kell, A nagyszerű halál, Hol a temetkezés fölött Egy ország vérben áll.</p> <p>S a sírt, hol nemzet súlyed el, Népek veszik körül, S az ember millióinak Szemében gyászköny ül.</p> <p>Légy híve rendületlenül Hazádnak, oh magyar: Ez éltetőd, s ha elbukál, Hantjával ez takar.</p> <p>A nagy világon e kívül Nincsen számodra hely; Áldjon vagy verjen sors keze: Itt élned, halnod kell!</p>
---	---



